

# 語言學研究所

語言學研究所經六年半的籌備處階段，於九十三年二月二十日正式成所。九十三年度在職研究人員十八名、特聘講座一名。三個研究方向與分項重點為：一、「語言學基礎研究」：包括語言典藏、語言類型研究與對比語言學研究。二、「以語言相關議題為聚焦的跨科際前瞻研究」：包括語言的生理與認知基礎研究、語言解釋模式的發展、與計算模擬研究。三、「以語言學研究為基礎的應用研究」：包括人類語言科技應用研究，數位語言學習應用研究，及瀕危語言之搶救與維持。

「以本土語言材料，開拓國際學術視野」總括本所研究。本年度蒐集的本土語言材料涵蓋了閩南語、客語、及原住民的南島語（西拉雅，排灣，阿美等）；搶救本土語言的重要歷史材料包括「新港文書」、「渡台悲歌」與「歌仔冊」等；調查工作並涵蓋了台灣以外的相關語言。本所同仁在國內外學術刊物與會議發表論著 136 種，擔任 26 種學術期刊編輯委員 35 人次以上。在國內積極參與數位典藏與數位學習兩個國家型科技計畫；在國外參與腦神經語言學，語言典藏 (OLAC)，及國際標準組織 (ISO) 等國際合作計畫與組織。硬體方面完成認知神經語言學實驗室初步建置。舉辦重要學術活動 16 項。社會參與方面則擔任了從中央部會到地方國中小學的學術諮詢。

## 壹、研究工作重要成果

本所同仁得到的學術終身榮譽，包括三位院士，一位美國語言學會終身榮譽會員 (Honorary Member, LSA)，及一位國際計算語言學委員會終身委員 (Permanent Member, ICCL)。本年度同仁得到的學術榮譽，則包括了兩位國科會傑出研究獎，兩位國科會國科會特約研究，一位國科會吳大猷紀念獎，及兩位教育部獎勵原住民教育文化研究著作甲等獎勵。更重要的是，以上學術榮譽，是由十位同仁分別得到的，顯示了本所的研究團對素質優秀而平均。以下就學術研究成果、及國際學術活動分別說明：

### 一、學術研究成果

#### (一) 語言學基礎研究

##### 1. 語言典藏與語言調查研究

- (1) 平埔族西拉雅語文獻資料的收集、整理。新港文書研究。
- (2) 臺灣客家話語法的調查。新竹縣新豐鄉閩南客家方言調查。
- (3) 閩南語早期文獻之蒐集整理與數位化：荔鏡記，同窗琴書記，歌仔冊等。
- (4) 客語早期文獻之蒐集整理與數位化：渡台悲歌等。
- (5) 藏緬語族嘉戎語組語言及藏語之調查。羌語調查。青海蒙古語族語言康家語、土族語口語長篇語料收集。

## 2. 對比及比較語言學研究

- (1) 漢語和台灣南島語兩種不同語言類型與英語類型語言的句法對比分析。
- (2) 釐清台灣平埔族語言的相互關係。
- (3) 比較並解釋台灣南島語言內部語法的差異的原因。
- (4) 整理出拉塢戎方言間基本的對應規律，正確重建古拉塢戎語音系面貌。
- (5) 中古漢語時期差比句的演變整理與研究。

## 3. 其他語言學理論研究

- (1) 研究台灣南島語言詞類和語法結構的關係。
- (2) 識別出熱務溝，求吉等藏語搭界小方言。
- (3) 使用當代自發性口語材料研究音節縮讀時音節的變化與變化的條件。
- (4) 以自發性口語研究對與漢語語法的音韻表達進行研究與解釋。

## (二) 以語言相關議題為聚焦的跨科際前瞻研究

### 1. 語言的生理與認知基礎研究

- (1) 繼續以 fMRI 研究解釋漢語字詞辨識的腦神經機制。
- (2) 以反應時間以及 event-related potential 的研究方法，定義出中文的鄰項個數效應。
- (3) 完成 EEG 以及 eye-tracker 實驗室的設立，設計實驗並開始操作。

### 2. 語言解釋模式的發展與計算模擬研究

- (1) 提出人群有生之年隔代的溝通度計算，從而理解語言代溝寬度的制約。
  - (2) 提出模組式的跨短語韻律數學模型。
  - (3) 開創以知識本體架構解釋隱喻映照原則(metaphor mapping)之研究方法。
  - (4) 提出以「莎翁花園」為藍本之斷代/領域知識本體建構法。
3. 其他科際整合研究
- (1) 提出以地理資訊系統輔助方言分佈研究方法，並驗證於檢察新豐鄉閩南與客家雜居地區的方言分布。
  - (2) 結合語言學、哲學和文獻學來對先秦的哲學關鍵詞以及常用詞的演變進行探討。

### (三) 以語言學研究為基礎的應用研究

1. 人類語言科技應用研究
- (1) 提出結合領域知識分類語詞匯知識庫結合之跨語言領域知識處理研究方法。
  - (2) 構建中文詞義資料庫管理系統。
  - (3) 建立中文版共用上層知識本體 (SUMO) 及雙語介面。
  - (4) 完成並發行兩個台灣地區之口語語料庫：Mandarin Conversational Dialogue Corpus (MCDC) 與 Mandarin Map Task Corpus (MMTC)。
2. 數位語言學習應用研究
- (1) 提出「一詞泛讀」之數位語言學習模式，並設計應用系統雛型。
3. 瀕危語言之搶救與維持
- (1) 完成台灣南島語語言典藏中之阿美語及布農語語料庫。
  - (2) 持續搶救各個瀕臨滅絕的台灣南島語。
  - (3) 整理搶救已滅絕台灣南島語的歷史材料。

## 二、學術活動 I：立足台灣

本所同仁擔任「數位典藏國家型科技計畫」子計畫總主持人，參與並主持「數位典藏」與「數位學習」兩個國家型計畫下三個分項計畫。主持並參與本院四個主題計畫。主持國科會及其他單位等研究計畫 20 個。對國內的學術研究，有具體的貢獻。

本所同仁本年度在國內應邀演講超過 40 場次。除了遍及 13 所大學的相關科系外，也包括了社區大學等最基層。本所同仁並擔任國內七個不同學會的理監事等職位，共計 15 人次以上。這些活動與服務，為人文與科學知識的本土紮根，善盡一份力量。

最後，本所本年度主辦或協辦 16 場重要學術活動，參加人次超過 1,200 人，包括數十名來自海外的國際重要學者。刺激了國內的學術活力，並加速海內外的學術知識傳承。各項會議羅列如下：

- (一) 語言所成所典禮暨語言學研究成果發表會 (2004.02.20-21)
- (二) 八思巴文獻和中世紀蒙古語語音系統，蒙藏委員會與本所共同主辦  
(2004.03.09-06.22)
- (三) 語調模擬與語音科技研討會 (Workshop on Intonation Modeling and Speech Technology) (2004.03.17)
- (四) 初級蒙語課程，蒙藏委員會與本所共同主辦 (2004.04.17-06.19)
- (五) 「漢語方言對建構『語法化』『範疇化』理論的貢獻」系列演講 (2004.04.24、05.01、05.10)
- (六) 林燕慧教授系列演講 (2004.06.03、06.10、06.28)
- (七) 保存在西夏、蒙、韓、日語中的漢語語音 (2004.06.21)
- (八) StatPhys-Taiwan-2004，物理所主辦，本所協辦 (2004.06.22-26)
- (九) 漢藏比較語言學的回顧與前瞻 (2004.06.30)
- (十) 第二屆語言學卓越營，國科會委託本所承辦 (2004.07.12-23)
- (十一) 「第五屆國際古漢語語法研討會」暨「第四屆海峽兩岸語法史研討會」  
(2004.08.20-23)
- (十二) 語言演化與大腦研討會 (Seminar on Language Evolution and the Brain: Neurons and Nouns) (2004.11.26-29)

(十三) 第九屆中國境內語言暨語言學國際研討會 (IsCLL-9)，台灣大學與本所共同主辦 (2004.11.19-21)

(十四) 第二屆漢語方言小型研討會--客家語研究 (2004.12.04-05)

(十五) 漢藏語的兩個面向-龔煌城院士榮退學術研討會 (2004.12.06)

(十六) 第 18 屆國際亞洲歷史學家學會研討會 (IAHA18)，中央研究院主辦  
(2004.12.06-10)

### 三、學術活動 II：與世界接軌

本所在中研院的優良學術傳統下，一直以進行世界級的學術研究，提升台灣語言學研究的國際地位與能見度為目標。

在長期的學術工作上，本所同仁擔任 26 種學術期刊的編輯委員等職務。其中 6 種為發行於國外的學術刊物，2 種為國內出版發行的學術刊物。

在國際學術會議中，本所同仁參與了 12 個以上國際會議的議程、籌備等委員會工作。發揮了學術上影響力。特別是擔任 ICCL, ISCSLP, OLAC, PACLIC 等會議或組織的指導委員 (advisory/steering committee)，對國際學術發展有一定的影響力。

在學術演講方面，本所同仁本年度擔任了四場國際會議的邀請講席 (invited/keynote speaker)。本所同仁本年度在美國、日本、法國、大陸、香港等地，應邀演講的場次超過 30 場以上。包括了 EHESS、SIL、京都大學、早稻田大學、北京大學、香港城市大學等世界知名學府。對於促進學術交流，並提升國內學術研究的國際能見度，有實質貢獻。

在其他學術活動方面，本所同仁善盡國際學術社群一份子的責任，擔任國際期刊論文審查，國外大學各項評審工作，並參與國外各大學研究生指導與口試等。國際研究計畫方面，本所持續進行與日本、美國等國合作的多項國際合作計畫，包括國際標準組織 (ISO) 的相關標準研擬計畫。以上各項國際學術活動，無法一一列舉。但足以顯示在語言學的世界村 (global village) 中，本所同仁是一群有貢獻的模範村民。

### 結語

「以本土語言材料，開拓國際學術視野」總括本所研究。語言所從籌備處到成所

的一年，共經七年半，已建立了立基台灣，放眼國際的學術基礎。我們希望在未來能穩定發展，為多語與多元文化的世界村盡一份棉薄之力。

# 語言學研究所

## 貳、論文目錄

### 江敏華 (Chiang, Min-hua)

#### (二) 研討會論文

江敏華. 2004. On the relationship between Gan and Hakka, 慶祝中央研究院語言學研究所正式成所語言學研究成果發表會, 2004年2月20-21日。中央研究院。(國內)

江敏華. 2004. 〈東勢客家話的動補結構〉, 本所講論會, 2004年9月13日。中央研究院。(國內)

江敏華. 2004. 〈東勢客家話「同」與「分」的語法特徵及二者之間的關係〉, 第二屆漢語方言小型研討會, 2004年12月4-5日。中央研究院。(國內)

江敏華. 2004. 〈東勢客家話使動、被動與處置式標記的類型與處置式標記「thi2」的來源〉, 第六屆客家方言國際學術研討會, 2004年12月18-19日。中國福建廈門大學。(國外)

### 何大安 (Ho, Dah-an)

#### (一) 期刊論文

何大安. 2004. 〈從語言看原始南島民族的生活文化與特徵〉, 《歷史月刊》2004.8:41-45。(國內)

#### (三) 專著

何大安. 2004. 〈周雖舊邦，其命維新：史語所半世紀的語言學研究及展望〉，許倬雲／等作《中央研究院歷史語言研究所七十五週年紀念文集》：59-72。中央研究院歷史語言研究所。(國內)

## 余文生 (Evans, Jonathan)

### (二) 研討會論文

Evans, Jonathan. 2004. April 16 – 18, 2004. The history of consonant clusters in Qiang. The 3rd Cross-Straits Workshop on Tibeto-Burman Languages and Linguistics, City University of Hong Kong, April 17-18, 2004. 11 pp. ms. (國外)

### (三) 專著

Evans, Jonathan. 2004. Reconstruction of the Proto-Qiang verb complex. *Studies on Sino-Tibetan Languages: Papers in Honor of Professor Hwang-Cherng Gong on His Seventieth Birthday. Language and Linguistics*, ed. by Ying-chin Lin et al.: 201-238. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

## 李壬癸 (Li, Paul Jen-kuei)

### (一) 期刊論文

Li, Paul Jen-kuei. 2004. Origins of the East Formosan peoples: Basay, Kavalan, Amis and Siraya. *Language and Linguistics* 5.2:363-376 (April 2004). Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

### (三) 專著

Li, Paul Jen-kuei. 2004. Establishing genetic relationship between language families in

Southeast Asia. *Studies on Sino-Tibetan Languages: Papers in Honor of Professor Hwang-Cherng Gong on His Seventieth Birthday. Language and Linguistics*, ed. by Ying-chin Lin et al.:11-42. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

Li, Paul Jen-kuei. 2004. *Selected Papers on Formosan Languages*, 2 volumes, 1556p. Language and Linguistics Monograph Series No.C3. (November 2004) (國內)

## 李佳穎 (Lee, Chia-Ying)

### (一) 期刊論文

**Lee, C.-Y.**, Tsai, J.-L., Su, E. C.-I., Tzeng, O. J. L., & Hung, D. L. In press. Consistency, regularity and frequency effects in naming Chinese characters. *Language and Linguistics*. Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

Lee, C.-L., Hung, D. L., Tsed, J. K.-P., **Lee, C.-Y.**, Tsai, J.-L., & Tzeng, O. J.-L. 2005. Processing of disyllabic compound words in Chinese aphasia: Evidence for processing limitation hypothesis. *Brain and Language*, 92, 168-184. USA. (國外)

**Lee, C. Y.**, Tsai, J.-L., Kuo, W.-J., Hung, D. L., Tzeng, O. J.L., Yeh, T.-C., Ho, L.-T., Hsieh, J.-J. 2004. Neuronal correlates of consistency and frequency effects on Chinese character naming: Event-related fMRI study. *Neuroimage*, 23, 1235-1245. USA. (國外)

Tsai, J. L., **Lee, C. Y.**, Tzeng, O. J. L., Hung, D. L., & Yen, N. S. 2004. Use of phonological codes for Chinese characters: Evidence from processing of parafoveal preview when reading sentences. *Brain and Language*, 91, 235-244. USA. (國外)

### (二) 研討會論文

**Lee, C. Y.**, Huang, S. W., Lee, C. L., Tsai, J. L., Hung, D. L., & Tzeng, O. J. L. (2004, April). An Electrophysiological study of the orthographic neighborhood size effect in Chinese word recognition. The 11th annual meeting of Cognitive Neuroscience Society (CNS), San Francisco, USA. (國外)

Tsai, J. L., Lee, C. Y., Lee, C. L., Huang, S. W., Hung, D. L., & Tzeng, O. J. L. (2004, April). An Event-Related Potential study of interpreting Nouns and Verbs in reading Chinese sentences. The 11th annual meeting of Cognitive Neuroscience Society (CNS), San Francisco, USA. (國外)

Lee, C. Y. (2004, February). The Nature of Sublexical Processing in Reading Chinese Phonograms: An Event-Related Potentials Study. 中央研究院語言學研究所93年度第一次講論會。(國內)

## 林英津 (Lin, Ying-chin)

### (一) 期刊論文

林英津. 2004. 《西夏語譯《聖妙吉祥真實名經》釋文研究》，《語言暨語言學》專刊甲種之八。中研究院語言學研究所。(國內)

林英津. 2004. 〈從語言讀取心靈的訊息〉，《東台灣研究》No. 8:143-164。(國內)

林英津. 2004. 〈西夏語文獻導讀：(I) 緒言〉，《遼夏金元史教研通訊》2004 第 2 期(總 9 期，排印中)。中興大學歷史系。(國內)

### (二) 研討會論文

林英津. 2004. 〈西夏文字活著，依舊訴說語言的故事〉，2004,06/19 天津 IACL-12 宣讀論文。(國外)

林英津. 2004. 〈西夏語聲韻母系統重構述評〉，2004,06/27 銀川第十二屆中國語言學年會宣讀論文。(國外)

### (三) 專著

林英津. 2004. 〈後出轉精的西夏語音韻系統構擬〉，《漢藏語研究，龔煌城先生七秩壽慶論文集》：457-482。《語言暨語言學》專刊外編之四。中研究院語言學研究所。(國內)

## 孫天心 (Sun, Jackson T.-S.)

### (一) 期刊論文

- 孫天心. 2004. 〈草登嘉戎語的狀貌詞〉。《民族語文》2004.5: 1-11。中國社會科學出版社。(國外)
- 孫天心. 2004. 〈嘉戎語組語言的音高：兩個個案研究〉。即將刊登於《語言研究》2004.4。華中科技大學。(國外)

### (三) 專著

- Sun, Jackson T.-S. 2004. Verb-stem variations in Showu rGyalrong. *Studies on Sino-Tibetan Languages: Papers in Honor of Professor Hwang-Cherng Gong on His Seventieth Birthday. Language and Linguistics*, ed. by Ying-chin Lin et al. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)
- 孫天心. 2004. 〈訪龔煌城院士談西夏語研究〉—《聲韻論叢》2004年。中華民國聲韻學學會。(國內)

## 張永利 (Chang, Henry Yungli)

### (一) 期刊論文

- Chang, Henry Yungli. 2003/4. Distributivity, plurality, and reduplication in Tsou. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* 32.2:1-30. (國內)

### (二) 研討會論文

- Chang, Henry Yungli. 2004b. The syntax of adverbial modification. Paper presented at IsCLL-9, National Taiwan University, Taipei. (國內)

Chang, Henry Yungli. 2004c. Resultatives under restrictions in Mandarin Chinese. Paper presented at the 12<sup>th</sup> International Association of Chinese Linguistics (IACL-12), Tienjin, China, June 18-20. (國外)

Chang, Henry Yungli. 2004d. The guest playing host: Modifiers as matrix verbs in Kavalan. Paper presented at the 11<sup>th</sup> Annual Conference of Austronesian Formal Linguistics Association (AFLA-11), Berlin, Germany, April 23-25. (國外)

### (三) 專著

Chang, Henry Yungli. 2004. AF verbs: Transitive, intransitive, or both? *Studies on Sino-Tibetan Languages: Papers in Honor of Professor Hwang-Cherng Gong on His Seventieth Birthday. Language and Linguistics*, ed. by Ying-chin Lin et al.:95-120. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

## **湯志真 (Tang, Chih-Chen Jane)**

### (一) 期刊論文

Tang, C.-C. J. 2004. Two Types of Classifier Languages: A Typological Study of Classification Markers in Paiwan Noun Phrases. *Language and Linguistics* 5.2: 377-407. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

Tang, C.-C. J. 2005. Nouns or Classifiers: A Nonmovement Analysis of Classifiers in Chinese. *Language and Linguistics* 6.3. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

### (二) 研討會論文

Tang, C.-C. J. 2004. Complements vs. Adjuncts: A Comparative Study of English, Chinese and Paiwan, 慶祝中央研究院語言學研究所正式成立所語言學研究成果發表會, 2004年2月20-21日。中央研究院。(國內)

## 黃居仁 (Huang, Chu-Ren)

### (一) 期刊論文

**Huang, Chu-Ren**, and Ru-Yng Chang. 2004. Categorical ambiguity and information content: A Corpus-based study of Chinese. To Appear in Hongyin Tao Ed. Special Issue: Corpora, Language Use, and Grammar. *Journal of Chinese Language and Computing*, Vol 14, No. 2. Taipei. (國內)

### (二) 研討會論文

**Huang, Chu-Ren**, Feng-ju Lo, Ru-Yng Chang, Sueming Chang. 2004. Sinica BOW and 300 Tang Poems: An overview of a bilingual ontological wordnet and its application to a small ontology of Tang poetry. Invited talk. Proceedings of the Workshop on Possibilities of a Knowledgebase of Tang Civilization: Towards a new comprehensive digital archive of Tang China. Institute for Research in Humanities, Kyoto University. February 20-21. (國外)

**Huang, Chu-Ren**, Li, Xiang-Bing, Hong, Jia-Fei. 2004. Domain Lexico-Taxonomy: An Approach Towards Multi-domain Language Processing. Proceedings of the Asian Symposium on Natural Language Processing to Overcome Language Barriers. Pp. 54-60. March 25-26, 2004. Hainan Island. (國外)

Chang, Ru-Yng, **Chu-Ren Huang**, and Chin-Chuan Cheng. 2004. Implementation of an OLAC-based Linguistic Metadata System over a Set of Heterogeneous Language Archives. Proceedings of the 4<sup>th</sup> workshop on Asian Language Resources. Pp.79-86. March 25, 2004. Hainan Island. (國外)

**Huang, Chu-Ren**, Chang, Ru-Yng, Lee, Shiang-Bin. 2004. Sinica BOW (Bilingual Ontological Wordnet): Integration of Bilingual WordNet and SUMO. To be presented at the 4th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC2004). Lisbon. Portugal. 26-28 May, 2004. (國外)

- Zhang, Huarui, **Chu-Ren Huang**, and Shiwen Yu. 2004. Distributional Consistency: A General Method for Defining A Core Lexicon. To be presented at the 4th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC2004). Lisbon. Portugal. 26-28 May, 2004. ( 國外 )
- Huang, Chu-Ren**, Feng-ju Lo, Ru-Yng Chang, and Sueming Chang. 2004. Reconstructing the Ontology of the Tang Dynasty: A pilot study of the Shakespearean-garden approach. Presented at the OntoLex 2004 Workshop. Lisbon. May 30. 2004. ( 國外 )
- Huang, Chu-Ren**, Chun-ling Chen, Cui-Xia Weng, and Keh-jiann Chen. 2004. The Sinica Sense Management System: Design and Implementation. In Ji Donghong, Lua Kim Teng, and Wang Hui Eds. Recent Advancement in Chinese Lexical Semantics. Pp. 15-22. Presented at the Fifth Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW5). June 14-16, Singapore, 2004. ( 國外 )
- Chung, Siaw-Fong, Kathleen Ahrens and **Chu-Ren Huang**. 2004. From Lexical Semantics to Conceptual Metaphors: Mapping Principle Verification with WordNet and SUMO. In Ji Donghong, Lua Kim Teng, and Wang Hui Eds. Recent Advancement in Chinese Lexical Semantics. Pp. 99-106. Presented at the Fifth Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW5). June 14-16, Singapore. 2004. ( 國外 )
- Ahrens, Kathleen, Chung, Siaw-Fong, and **Chu-Ren Huang**. 2004. Using WordNet and SUMO to Determine Source Domains of Conceptual Metaphors. In Ji Donghong, Lua Kim Teng, and Wang Hui Eds. Recent Advancement in Chinese Lexical Semantics. Pp. 91-98. Presented at the Fifth Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW5). June 14-16, Singapore. 2004 ( 國外 )
- Chung, Siaw-Fong, Kathleen Ahrens and **Chu-Ren Huang**. 2004. "RECESSIONIS A DISEASE: Defining Source Domains through WordNet and SUMO." In the *Proceedings of the 2004 Linguistic Society of Korea (LSK) International Summer Conference*, Yonsei University, Seoul Korea, Korea. July 28-30. 2004. ( 國外 )
- Chu-Ren Huang**. 2004. Towards a Fully Sense-Tagged Corpus for Mandarin Chinese. Presented at the 4<sup>th</sup> China-Japan Joint Conference to Promote Cooperation in Natural Language Processing (CJNLP-04). November 10-13, City University of Hong Kong. ( 國外 )

- Chu-Ren Huang.** 2004. Irregular Form-Sense Pairs in Mandarin Chinese: Examples for LMF Case Study. Presented at ISO TC37/SC 2 and SC 4 Joint Meetings. November 16-19, 2004, Pisa. ( 國外 )
- Chu-Ren Huang.** 2004. Text-based Construction and Comparison of Domain Ontology: A Study Based on Classical Poetry. Invited Speech. Presented at PACLIC18. December 8-10. Tokyo: Waseda University. In proceedings. ( 國外 )
- Hong, Jia-Fei, Xiang-Bing Li and **Chu-Ren Huang.** 2004. Ontology-based Predication of Compound Relations: A study based on SUMO. Presented at PACLIC18. December 8-10. Tokyo: Waseda University. In Proceedings. ( 國外 )
- Chin-chuan Cheng, **Chu-ren Huang,** Xiang-yu Chen, Yu-chun Huang, Joyce Han, Feng-ju Lo. 2004. Extensive Reading with Guidance. Presented at International Workshop on Language e-Learning 2004. December 10, Tokyo: Waseda University. ( 國外 )
- Chu-Ren Huang.** 2004. Sinica BOW: The Academia Sinica Bilingual Ontological Wordnet. Invited Panel Presentation: APAMALL/ROCMELIA 2004 Panel: Bilingual Corpora and Multimedia Instruction. National Chiao-tung University. Hsinchu, Taiwan, December 17. ( 國內 )
- 黃居仁.** 2004. 〈由語言資源到知識本體—「語言典藏」與「語言座標」計畫的規劃與執行〉，兩岸三院資訊技術交流與數位資源共享研討會。台北：中央研究院。2004年6月1日至3日。( 國內 )
- 張如瑩, 黃居仁. 2004. 〈中央研究院中英雙語知識本體詞網 (Sinica BOW)：結合詞網，知識本體，與領域標記的詞彙知識庫〉，發表於第十六屆自然語言與語音處理研討會 (ROCLING XVI) September 2-3。翡翠灣，台北。( 國內 )
- 柯淑津, 陳振南, 黃居仁. 2004. 〈全語料庫中文詞義標記的初步研究[First Steps Towards a Fully Sense-Tagged Chinese Corpus]〉，漢語詞彙語意研究的現狀與發展趨勢國際學術研討會。11月7-8日，北京大學。( 國外 )
- 洪嘉馥, 黃居仁. 2004. 〈「聲」與「音」的近義辨析：詞義與概念的關係[The Near Synonym Pair *Sheng* and *Yin*: A study of the relation between sense and concept] 〉，漢語詞彙語意研究的現狀與發展趨勢國際學術研討會。11月7-8日，北京大學。( 國外 )

### (三) 專著

- 黃居仁. 2004. 〈詞類歧義的本質與解釋—以大量語料庫為本的分析研究〉,《樂在其中—王士元教授七十華誕慶祝文集》: 235-245。天津: 南開大學出版社。(國外)
- 黃居仁, 盧秋蓉, 張如瑩. 2004. 〈語言知識網路與未來的數位學習—以「文國尋寶記」為例〉, 羅鳳珠主編《語言, 文學與資訊》: 487-536。新竹: 清華大學出版社。(國內)
- 張如瑩, 黃居仁, 蔡柏生, 2004. 〈語意網時代的網路華語教學-兼介中英雙語知識本體與領域檢索介面〉, 羅鳳珠主編《語言, 文學與資訊》: 461-485。新竹: 清華大學出版社。(國內)
- 黃居仁, 張化瑞, 俞士汶. (待刊). 〈基本詞彙的預測與驗證: 由分佈均勻度激發的研究構想〉, in A Festschrift for William S.-Y. Wang. Language and Linguistics. Nankang: Academia Sinica. (國內)
- Calzolari, Nicoletta, Ralph Grishman, **Chu-Ren Huang**, and Takenobu Togunaga. 2005 (to appear). Computational Lexicons. To Appear in *Language Technology – A Survey of the State of the Art*, Second Edition. J. Carbonell, J. Mariani, M. Ostendorf, H. Uszkoreit, G. Varile, A. Zaenen, A. Zampolli (Eds.) Cambridge: Cambridge University Press. (國外)
- 黃居仁. 2004. 主編。《中文的意義與詞義—I》。中央研究院文獻語料庫與詞庫小組技術報告 03-01~03-04 合訂本。(國內)
- Huang, Chu-Ren**, and Winfred Lenders. Eds. 2004. Computational Linguistics and Beyond. Frontiers in linguistics. Series no. 1. Language and Linguistics. Nankang: Academia Sinica. (國內)
- 黃居仁, 俞士汶編著. 2005. 《二十一世紀的計算語言學: 整合與超越》。北京: 商務印書館。(國外)
- Huang, Chu-Ren**, and Winfred Lenders. 2004. Computational Linguistics and Beyond: An Introduction. In Huang and Lenders Eds. *Computational Linguistics and Beyond*. Pp. 1-16. *Language and Linguistics*. Nankang: Academia Sinica. (國內)

## 曾志朗 (Ovid, J.-L. Tzeng)

### (一) 期刊論文

Anna Szekely, Thomas Jacobsen, Simona D'Amico, Antonella Devescovi, Elena Andonova, Daniel Herron, Ching Ching Lu, Thomas Pechmann, Csaba Pléh, Nicole Wicha, Kara Federmeier, Irina Gerdjikova, Gabriel Gutierrez, Daisy Hung, Jeanne Hsu, Gowri Iyer, G., Kathryn Kohnert, Teodora Mehotcheva, Araceli Orozco-Figueroa, Angela Tzeng, Ovid Tzeng, Analía L. Arévalo, Andras Vargha, Andrew C. Butler, Robert Buffington, and Elizabeth Bates. 2004. A New On-Line Resource for Psycholinguistic Studies, *Journal of Memory and Language* (in press). (國外)

C.-L. Lee, D. L. Hung, K.-P. Tse, C.-Y. Lee, J.-L. Tsai, Ovid J.-L. Tzeng. 2004. Processing of Disyllabic Compound Words in Chinese Aphasia: Evidence for Processing Limitation Hypothesis, *Brain and Language*, (accepted). (國外)

Wen-Jui Kuo, Tzu-Chen Yeh, Jun-Ren Lee, Li-Fen Chen, Po-Lei Lee, Shyan-Shiou Chen, Low-Tone Ho, Daisy L. Hung, Ovid J.-L. Tzeng, and Jen-Chuen Hsieh. 2004. Orthographic and Phonological Processing of Chinese Characters: an fMRI Study, *NeuroImage*, Apr;21(4):1721-31. (國外)

Jie-Li Tsai, Chia-Ying Lee, Ovid J.-L. Tzeng, Daisy L. Hung, and Nai-Shing Yen, Use of Phonological Codes for Chinese Characters: Evidence from Processing of Parafoveal Preview When Reading Sentences, *Brain and Language* (in press). (國外)

Y. H. Chiu, J.-C. Hsieh, W.-J. Kuo, Daisy L. Hung, and Ovid J.-L. Tzeng. 2004. A Study of the Vision-and Manipulation-based signs in Taiwanese Sign Language, *Language and Linguistics*, (accepted). (國內)

### (三) 專著

C. W. Hue, T.W. Chan and Ovid J. L. Tzeng. 2004. Applications of Learning Theories in the Development of Learning Technologies, In S.G. Chung(ed.), *e-Psychology*, Taipei: National Cheng-Chih University(in Chinese), (in press). (國內)

- 曾志朗. 2004. 〈社會生活基因：A、T、G、C〉,《科學人》2004年1月號。(國內)
- 曾志朗. 2004. 〈你如何畫一個咖啡杯?〉,《科學人》2004年2月號。(國內)
- 曾志朗. 2004. 〈跑馬溜溜的秘密〉,《科學人》2004年3月號。(國內)
- Jean C.-F. Hsu, Ovid J. L. Tzeng and Daisy L. Hung. 2004. Syntactic Effect on Sublexical Components of Chinese Compounds, *Maryland Working Paper*, (in press). (國外)

## 曾淑娟 (Tseng, Shu-Chuan)

### (一) 期刊論文

- Tseng, S.-C. Repairs in Mandarin Conversation. *Journal of Chinese Linguistics*. (accepted)  
(國外)
- Tseng, S.-C. 2005. Contracted Syllables in Mandarin. *Language and Linguistics*, 6.1: 155-182. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)
- Tseng, S.-C. 2005. Syllable Contractions in a Mandarin Conversational Dialogue Corpus. *International Journal of Corpus Linguistics*, 10.1: 63-83. (國外)
- Tseng, S.-C. 2004. Processing Spoken Mandarin Corpora. *Traitement automatique des langues*. Special Issue: Spoken Corpus Processing. 45.2. (to appear) (國外)

### (二) 研討會論文

- Tseng, S.-C. 2004. Spontaneous Mandarin Production. Results of a Corpus-based Study. In *Proceedings of the fourth International Symposium on Chinese Spoken Language Processing*. Chinese University of Hongkong. Hongkong. 29-32. (國外)
- Tzu-Lun Lee, Ya-Fang He, Yun-Ju Huang, Shu-Chuan Tseng, Robert Eklund. 2004. Prolongation in Spontaneous Mandarin. In *Proceedings of the INTERSPEECH 2004 - ICSLP*, 526-529. Jeju Island. (國外)

### (三) 專著

Tseng, S.-C. 2004. Mandarin Conversational Dialogue Corpus. In *Spontaneous Speech: Data and Analysis*, 73-86. National Institute for Japanese Language. Tokyo. (國外)

## 齊莉莎 (Zeitoun, Elizabeth)

### (一) 期刊論文

Zeitoun, Elizabeth. 2004. Les langues austronésiennes: situation géo-linguistique, *Faits de Langues*, Vol 23-24:11-21. (國外)

Zeitoun, Elizabeth. 2004. La typologie des langues austronésiennes de Taiwan, *Faits de Langues*, Vol 23-24:41-58. (國外)

### (二) 研討會論文

Zeitoun, Elizabeth and Yu Ching-hua. 2004. The Formosan Language Archive: Language Processing and Linguistic Analysis. The 1st International Joint Conference on Language Language Processing (IJCNLP-04) Asian Language Resources Workshop. Sanya City. Hainan Island, China. 25 March, 2004. (國外)

### (三) 專著

Zeitoun, Elizabeth and with Hui-chuan Lin. 2004. *We should not forget the stories of the Mantauran. Vol.1: Memories of the past*. Language and Linguistics Monograph Series, No. A4. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. (國內)

Guest Editor of: Issues on Austronesian linguistics (Special volume of *Language and Linguistics*, 5.2). (國內)

Editor of: Les langues austronésiennes (Special volume of *Faits de Langues*, Vol.23-24 – Gap, Ophrys). (國外)

## 鄭秋豫 (Tseng, Chiu-yu)

### (二) 研討會論文

- Tseng, Chiu-yu and Lee, Yeh-lin. 2004. Speech rate and prosody units: Evidence of interaction from Mandarin Chinese, *Proceedings of the International Conference on Speech Prosody 2004*, (Mar. 23-26, 2004), Nara, Japan, 251-254. (國外)
- Tseng, Chiu-yu and Pin, Shao-huang. 2004. Mandarin Chinese prosodic phrase grouping and modeling: Method and implications, *Proceedings of Tonal Aspects of Language—with Emphasis on Tonal Languages (TAL 2004)*, (Mar. 28-30, 2004), Beijing, China, 193-196. (國外)
- Tseng, Chiu-yu and Pin, Shao-huang. 2004. Modeling prosody of Mandarin Chinese fluent speech via phrase grouping, *Speech and Language Systems for Human Communication (SPLASH-2004)*, (Nov. 17-19, 2004), New Delhi, India, 53-57. (國外)
- Pin, Shao-huang, Lee, Yeh-lin, Chen, Yong-cheng, Wang, Hsin-min and Tseng, Chiu-yu. 2004. A Mandarin TTS system with an integrated prosody model, *The Proceedings of the 4<sup>th</sup> International Symposium on Chinese Spoken Language Processing*, (Dec. 15-18, 2004), Hong Kong, 169-172. (國外)
- Chen, Keh-jiann, Tseng, Chiu-yu, Peng, Hua-jiu and Chen, Chi-ching. 2004. Predicting prosodic words from lexical words: A first step towards predicting prosody from text, *The Proceedings of the 4<sup>th</sup> International Symposium on Chinese Spoken Language Processing*, (Dec. 15-18, 2004), Hong Kong, 173-176. (國外)
- Tseng, Chiu-yu and Lee, Yeh-lin. 2004. Intensity in relation to prosody organization, *The Proceedings of the 4<sup>th</sup> International Symposium on Chinese Spoken Language Processing*, (Dec. 15-18, 2004), Hong Kong, 217-220. (國外)
- Tseng, Chiu-yu. 2004. Reflections on Research Methodology from Studying Mandarin Speech Prosody, 慶祝中央研究院語言學研究所正式成所語言學研究成果發表會, Feb. 20, 2004。(國內)

### (三) 專著

Tseng, Chiu-yu, Pin, Shao-huang and Lee, Yeh-lin. 2004. Speech prosody: Issues, approaches and implications, in *From Traditional Phonology to Modern Speech Processing* (語音學與言語處理前沿), edited by Fant, G., Fujisaki, H., Cao, J. and Xu, Y., Foreign Language Teaching and Research Press (外語教學與研究出版社), 417-438, Beijing, China. (國外)

### **鄭錦全 (Cheng, Chin-Chuan)**

#### (二) 研討會論文

Chang, Ru-Yng, Chu-Ren Huang, and Chin-Chuan Cheng. 2004. Implementation of an OLAC-based Linguistic Metadata System over a Set of Heterogeneous Language Archives. *Proceedings of the Fourth Workshop on Asian Language Resources* 79-86. (國外)

Cheng, Chin-Chuan. 2004. A Microscopic View of Geographical Distribution of Southern Min and Kejia Dialects in Taiwan, 第二屆數位地球國際研討會會議實錄 87-93。台北：中國文化大學九十二年度提昇大學國際競爭力計畫。(國內)

鄭錦全. 2004. 〈語言與資訊：釐清台灣地名厝屋〉，慶祝中央研究院語言學研究所正式成所語言學研究成果發表會。Academia Sinica, Taipei. February 20. (國內)

Cheng, Chin-Chuan. 2004. A Microscopic View of Geographical Distribution of Southern Min and Kejia Dialects in Taiwan. 第二屆數位地球國際研討會。中文大學，Taipei. May 27-28. Invited Paper. (國外)

鄭錦全. 2004. 〈詞語管窺與宏圖〉，The Fifth Chinese Lexical Semantics Workshop. Singapore, June 14. (國外)

Cheng, Chin-Chuan. 2004. Semantic domains. The Fifth Chinese Lexical Semantics Workshop. Singapore, June 15. (國外)

- 鄭錦全. 2004. 〈閩南客家雜居鄰里的信息系統〉, The 13th Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics, Tianjin. June 18. Invited Paper. (國外)
- 鄭錦全. 2004. 〈關於語言運用中的代溝問題〉, 中國語言學會年會。Yinchuan, Ningxia, China. Invited Paper. (國外)
- 鄭錦全. 2004. 〈網路英檢的重要性與主動語文學習〉, 全民網路英語能力檢定研討會。中壢, September 15. (國內)
- 鄭錦全. 2004. 〈漢代方言親疏關係問題〉, 2004 漢學研究國際學術研討會。斗六: 國立雲林科技大學。October 29. Keynote Speech. (國內)
- Cheng, Chin-Chuan. 2004. Word-Focused Extensive Reading with Guidance. The 13th International Symposium and Book Fair on English Teaching. Taipei, November 14. Featured Speaker. (國內)
- 蕭素英, 吳品慧, 蘇秀娟, 鄭錦全, 羅鳳珠, 王清棟. 2004. 〈新豐鄉的閩客方言〉, 第二屆「漢語方言」小型研討會。Taipei. December 5. (國內)
- 鄭錦全. 2004. 〈如何建構語言地理資訊〉, 第二屆「漢語方言」小型研討會。Taipei. December 5. (國內)
- Cheng, Chin-Chuan, Chu-ren Huang, Xiang-yu Chen, Yu-chun Huang, Joyce Ya-Chi Han, and Feng-ju Lo. 2004. Extensive Reading with Guidance. The 19th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation--Interactive Workshop on Language e-Learning. Tokyo, December 10. (國外)
- Cheng, Chin-Chuan. 2004. The 8000 Word Boundary and NETPAW. The Second International Conference on Multimedia Language Education of APAMALL and the Eighth International Conference on Multimedia Language Education of ROCMELIA. National Chiao Tung University, Xinzhu. December 17. Keynote Speech. (國內)
- 鄭錦全. 2004. 〈詞涯八千〉. 2004 台灣華語文教學研討會。宜蘭, 佛光人文社會學院。December 18. Keynote Speech. (國內)

### (三) 專著

- 鄭錦全. 2004. 〈語言與資訊：釐清台灣地名厝屋〉，羅鳳珠編《語言文學與資訊》：1-24。台灣新竹：國立清華大學出版社。（國內）
- 鄭錦全. 2004. 〈從計量理解語言認知〉，羅鳳珠編《語言文學與資訊》103-137。台灣新竹：國立清華大學出版社。（重刊）（國內）
- Cheng, Chin-Chuan. 2004. Word-Focused Extensive Reading with Guidance, Selected Papers from the Thirteenth International Symposium on English Teaching 24-32. Taipei: Crane Publishing Co.（國內）
- 鄭錦全. 2004. 〈鄉音無改？語言代代傳承的機制〉，《科學月刊》413:392-395。（國內）
- 鄭錦全. 2004. 〈字詞辨識：行為、發展以及神經生理取向的整合研究〉，《中央研究院學術諮詢總會通訊》13.1:65-67。（國內）

## 魏培泉 (Wei, Pei-chuan)

### (一) 期刊論文

- 魏培泉. 2004. 〈近代漢語能性動補結構中賓語的位置〉，《語言暨語言學》5.3: 663-704。中央研究院語言學研究所。（國內）
- 魏培泉. 待刊. 〈中古漢語使成式中心語辨識法之探討〉，《漢語史學報》5。浙江大學漢語史研究中心。（國外）

### (二) 研討會論文

- 魏培泉. 2004. 〈從同義詞看先秦的「道」〉，「東亞語文學與經典詮釋學術研討會」會議論文。台灣大學，2004年11月19日。（國內）
- 魏培泉. 2004. 〈關於差比句發展過程的幾點想法〉。第五屆「國際古漢語語法研討會」暨第四屆「海峽兩岸語法史研討會」會議論文。台北：中央研究院，2004年8月20~22日。（國內）

### (三) 專著

魏培泉. 2004. 《漢魏六朝稱代詞研究》(修訂本)。中央研究院語言學研究所。(國內)

## 蕭素英 (Hsiao, Su-ying)

### (二) 研討會論文

Hsiao, Su-ying. 2004. Two Types of Negative Sensitive Expressions, 發表於「慶祝中央研究院語言學研究所正式成所語言學研究成果發表會」, 2004年2月20-21日, 中央研究院語言學研究所。(國內)

蕭素英. 2004. 〈台灣的阿爾泰學研究：回顧與前瞻〉, 發表於「中國民族語言學會阿爾泰分會成立大會暨學術討論會」, 2004年8月21日, 內蒙古大學, 呼和浩特。(國內)

蕭素英, 吳品慧, 鄭錦全, 蘇秀娟, 羅鳳珠. 2004. 〈新豐鄉的閩客方言〉, 發表於「第二屆漢語方言小型研討會—客家語研究」, 2004年12月4-5日, 中央研究院語言學研究所。(國內)

### (二) 研討會論文

Hsiao, Su-ying. 2004. Mongolian negation and negative sensitivity: a preliminary study, paper presented at *The Fourth International Symposium on Mongolian Studies Sponsored by Inner Mongolia University*, Hohhot, 16-20 August, 2004. (NSC92-2411-H-001-077) (國外)

### (三) 專著

Hsiao, Su-ying. (forthcoming). On the syntax and semantics of two proportional correlative constructions in Mongolian, to appear in *Mongolica: An International Annual of Mongol Studies*, International Association for Mongol Studies, Ulaanbaatar. (國外)

Tsai, Wei-tien Dylan & Su-ying Hsiao eds. 2004. *Special Issue: Syntax and Semantics, Language and Linguistics* 5.1, Academia Sinica. (國內)

## 龔煌城 (Gong, Hwang-cherng)

### (二) 研討會論文

龔煌城. 2004. 〈語言與歷史〉，慶祝中央研究院語言學研究所正式成所暨語言學研究成果發表會尖端演講。2004.02.21。(國內)

龔煌城. 2004. 〈西夏語在藏緬語比較語言學中的地位〉，香港九龍、香港城市大學，由香港城市大學中文、翻譯及語言學系主辦的「第三屆兩岸三地藏緬語族語言學研討會」。2004.04.17~2004.04.18。(國外)

龔煌城. 2004. 〈保存在西夏語中的漢語語音〉，中研院語言所「保存在西夏、蒙、韓、日語中的漢語語音」座談會。2004.06.21。(國內)

龔煌城. 2004. 〈漢藏比較語言學的回顧與前瞻〉，中研院語言所「漢藏比較語言學的回顧與前瞻」對談會。2004.06.30。(國內)

### (三) 專著

龔煌城. 2004. 《漢藏語研究論文集》，北京大學出版社。(國外)

龔煌城. 2004. 《龔煌城西夏語言文字研究論集》，排印中。(國內)